



منشور عدد 6...1

من

منشور عدد 23/2023

17 ماي 2023

وزير التعليم العالي والبحث العلمي ووزير التربية

إلى السيدات والسادة

17 ماي 2023

- رؤساء الجامعات،
- عمداء ومديري مؤسسات التعليم العالي والبحث العلمي،
- المندوبين الجهويين للتربية،
- متفقي المدارس الإعدادية والمعاهد الثانوية،
- مديري المدارس الإعدادية والمعاهد الثانوية.

**الموضوع :** ضبط مسائل مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي الجغرافيا وفي التاريخ بعنوان سنة 2023.

**المراجع :** - الأمر عدد 1430 لسنة 1998 مؤرخ في 13 جويلية 1998 يتعلق بإحداث وتنظيم مناظرات التبريز في المواد الأدبية والعلوم الإنسانية والعلوم الأساسية.

- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب العربية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها، كما تم تنقيحه بالقرار المؤرخ في 12 مارس 2002،
- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرات التبريز في اللغة والآداب الفرنسية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها،
- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرات التبريز في الفلسفة وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها،
- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرات التبريز في الجغرافيا وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها،
- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرات التبريز في التاريخ وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها،
- قرار وزيري التربية والتعليم العالي المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرات التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها، كما تم تنقيحه بالقرار المؤرخ في 17 ماي 2001.
- قرار وزيري التعليم العالي والبحث العلمي والتربية المؤرخ في 20 أفريل 2023 والمتعلق بفتح مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي الجغرافيا وفي التاريخ بعنوان سنة 2023.

وبعد،

في إطار الإعداد لمناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي الجغرافيا وفي التاريخ لدورة سنة 2023، حددت مسائل المناظرة بالنسبة لكل مادة كما يلي :

المادة	المسألة	محاوير الاهتمام	المدونة
العلوم النحوية	الإسناد في العربية	1. إشكالية الحد. 2. أنواع الإسناد. 3. الإسناد في الكلام والجملّة. 4. من قضايا الإسناد في العربية. 5. الإسناد والقضايا الخلافية.	- الكتاب، سيبويه. - الأصول في النحو، أبو بكر بن السراج. - شرح كتاب سيبويه، أبو سعيد السيرافي. - سرّ صناعة الإعراب، ابن جني. - المقتصد في شرح الإيضاح، عبد القاهر الجرجاني.
الأدب القديم	شعرية بشار بن برد	1. الأغراض وشبكة المعاني الشعرية. 2. نوعية البناء الشعري. 3. خصائص المعجم والتركيب الشعريين. 4. مقومات التنغيم والتوقيع. 5. الصورة ونظام التمثيل الشعري. 6. مبدأ الخرق والتجاوز هوية جامعة.	ديوان بشار بن برد، شرح محمّد الطاهر ابن عاشور
الأدب الحديث	أدب المذكرات بين السرد الذاتي والسرد التاريخي	1. مدخل: القصص التخيلي والقصص المرجعي - أجناس السرد الذاتي وموقع المذكرات - الائتلاف والاختلاف بين السيرة الذاتية، واليوميّات، والمذكرات، والرسم الذاتي والتخييل الذاتي وقصص الرحلات. 2. الخصائص النصّية والسردية في قصص المذكرات: - الميثاق السردية والتطابق المعلن - موقع الذات الكاتبة - زمن الأحداث وزمن الخطاب - طرائق التلفظ وأساليب القصص - النصّ والتناسل 3. في تنازع السرد الذاتي والسرد التاريخي: - التاريخ الشخصي والتاريخ العام - الكتابة بين الذاكرة والوثيقة - التأريخ والرؤية الذاتية. - الشهادة على التاريخ والتمجيد الذاتي. 4. المشروع النصّي ومقاصده: المذكرات خطاباً حجاجياً.	- مذكراتي (المجموعة الكاملة)، محمود بيرم التونسي. - بغداد وقد انتصف الليل فيها، حياة الرايس. - مذكرات هدى شعراوي. - مذكرات في السياسة المصرية، محمّد حسين هيكل.

المادّة	المسألة	محاوّر الاهتمام	المدوّنة
الحضارة	الدّين والسياسة وإشكاليّة العلاقة بينهما في الخطاب العربيّ المعاصر	<p>1. مدخل عام في المفاهيم:</p> <p>- السياسة وتديبر الشؤون المجتمعيّة، اللائكيّة، المدنيّة، الدولة، العلمانيّة، الدين والدينيّ والمقدّس، الزمنيّ والمتعالّي، الشريعة والأحكام السلطانيّة.</p> <p>2. العلاقة بين السياسة والدّين بوصفها إشكاليّة: في أصول التفكير الإشكاليّ غربيًا وامتداداته في الفكر العربيّ.</p> <p>3. العلاقة بين الدّين والسياسة في الفكر العربيّ المعاصر: في الأصول التاريخيّة والمحدّدات الحضاريّة والمرجعيات.</p> <p>4. التّصوّرات حول أنساق العلاقة بين الدّين والسياسة في الفكر العربيّ المعاصر:</p> <p>- نسق التكامل: مقالة الحاكميّة والحلم باستعادة الخلافة.</p> <p>- نسق التعارض: مقالة اللائكيّة والسياقات الحضاريّة المختلفة.</p> <p>نسق الانفصال: مقالة العلمنة ودولة الديمقراطيّة والتحديث السياسيّ.</p> <p>5. الدّين والسياسة وإشكاليّات الزّاهن.</p>	<p>- نقد السياسة، الدين والدولة، برهان غليون.</p> <p>- الدين والسلطة: قراءة معاصرة للحاكميّة، محمّد شحرور.</p> <p>- المصطلحات الأربعة في القرآن، أبو الأعلى المودودي، تعريب محمد كاظم سباق.</p>
الترجمة	تعريب من الفرنسيّة		
	تعريب من الإنكليزيّة		

## II- اللغة والآداب الفرنسيّة :

المسائل	الآثار
1- Littérature	<ul style="list-style-type: none"> <li>Moyen Âge : <i>La Prise d'Orange</i>, chanson de geste (fin XII<sup>e</sup>-début XIII<sup>e</sup>s.), édition bilingue de Claude Lachet, Champion Classiques, 2010.</li> <li>XVI<sup>e</sup> siècle : François Rabelais, <i>Le Tiers livre</i>, Paris, Le livre de poche, coll. "Bibliothèque classique", 1995 (introduction, bibliographie et variantes par Jean Céard).</li> <li>XVII<sup>e</sup> siècle : Blaise Pascal, <i>Pensées</i>, Édition Folio Classique Gallimard, Édition de Michel Le Guern 2004.</li> <li>XVIII<sup>e</sup> siècle : Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais, <i>Le Mariage de Figaro</i>, Garnier-Flammarion, 2008.</li> <li>XIX<sup>e</sup> siècle : Alphonse de Lamartine, <i>Méditations poétiques, Nouvelles méditations poétiques</i>, Paris, Gallimard, nrf Poésie, 1981.</li> <li>XX<sup>e</sup> siècle : André Malraux, <i>La Condition humaine</i>, Folio Plus 2007.</li> </ul>
2- Littérature comparée	<p>Thème : La Grèce.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Littérature française : Jacques Lacarrière, <i>L'Été grec</i>, Plon, 1993.</li> <li>Littérature anglaise : Lord Byron, <i>Le Pèlerinage de Childe-Harold</i>, Hachette BNF, 2013.</li> <li>Littérature allemande : Friedrich Hölderlin, <i>Hypérion</i>, Paris, Gallimard, nrf Poésie / Le Livre de Poche. Traduction Philippe Jaccottet, 1973.</li> </ul>
3- Langue	Le programme porte sur l'ensemble de la langue, de la linguistique et de la stylistique françaises
4-Traduction	<p>Traduction de textes littéraires de l'arabe vers le français.</p> <p><b>N.B.</b> Les candidats qui souhaitent traduire à partir d'une autre langue que l'arabe doivent en faire la demande écrite auprès du service du 3<sup>ème</sup> cycle de la Faculté des Lettres, des Arts et des Humanités de la Manouba ou auprès du président du jury.</p>

Modules	Courses	Description	Page	
Literature أدب	Novel	US Novel Kurt Vonnegut, Jr., <i>Cat's Cradle</i> .	2	
		John Hawkes, <i>Second Skin</i> .		
		GB Novel	Aldous Huxley, <i>Brave New World</i> .	5
			E. M. Forster, <i>The Machine Stops</i> (Novella).	
	Poetry	W. H. Auden (selected poems). Wallace Stevens (selected poems).	9	
	Drama	William Shakespeare, <i>A Midsummer Night's Dream</i> .	11	
William Shakespeare, <i>King Lear</i> .		12		
Civilization حضارة	„Race“ and Ethnicity in the UK		16	
	Media and US Culture		19	
Linguistics لسانيات	Pragmatics		22	
	Psycholinguistics (SLA)		26	
	Sociolinguistics		31	
Translation ترجمة	Arabic-English / English- Arabic (French option possible in examinations)	Selection of texts	33	

IV- الفلسفة :

المسائل والأعلام والآثار	المواد
- مسائل برنامج الفلسفة للسنة الثالثة وللسنة الرابعة آداب من التعليم الثانوي -مسألتان تكميليتان :- النسق - القانون	1- الفلسفة العامة (بالعربية)
- Aristote - Leibniz - Husserl	2- تاريخ الفلسفة الغربية (بالفرنسية)
• Denis Diderot : Diderot, <i>Pensées sur l'Interprétation de la nature</i> , présentation, notes, bibliographie et chronologie par Colas Duflo, GF Flammarion, 2005. • Eric Weil : <i>Logique de la philosophie</i> , 2ed. Vrin 1974, p.3-88.	3- ترجمة إلى العربية وتعليق بها على نص فلسفي مكتوب بالفرنسية
- Thomas Hobbes, <i>Leviathan</i> (1651), Ed.C.B.Macpherson, Penguin Books 1968, First Part: Of Man (Chap. I-XVI). - John Rawls, <i>A Theory of Justice</i> (Revised Edition 1999), Harvard University Press, Part One (chap. I, II, III).	4- تعليق بالعربية على نص فلسفي مكتوب بالانكليزية
- ابن سينا - النجاة في المنطق والالهييات، القاهرة، ط2 1938. - ابن خلدون : المقدمة - الفصل السادس من الكتاب الاول (في العلوم وأصنافها والتعليم وطرقه وسائر وجوهه وما يعرض في ذلك كله من الأحوال وفيه مقدمة ولواحق)، طبعة ابراهيم شيوخ واحسان عباس، دار الفكر، 2006.	5- تعليق على نص في الفلسفة العربية

٧- الجغرافيا :

المسألة	الاختصاص
Aménagement et développement territorial en Tunisie	مسائل في الجغرافيا
ديناميات الترابيات شبه الحضرية حول المدن الكبرى بالمغرب العربي	
Les steppes arides de l'Afrique du Nord : diversité des paysages et dynamiques	
La Tunisie tellienne : paléogéographie et morphogénèse actuelle, approche géomorphologique	مسائل في التاريخ
التحولات في التجارة المتوسطية بإفريقية وبلاد المغرب بين القرنين IX – VI هـ / XV – XII م	
L'Europe et ses émigrés/ immigrés : 1917-1939.	

٦- التاريخ :

المسألة	الاختصاص
"Enseignement et vie intellectuelle en Afrique romaine" (الأستاذة ثريا بالكاهية)	التاريخ القديم
"الفتنة الثانية بعد موت الخليفة يزيد بن معاوية (من 61 إلى 65 هـ / 681-685 م)" (الأستاذة بثينة بن حسين)	التاريخ الوسيط
"أخبار المغرب (مسارات مختارة من التواريخ السلالية للفترة الحديثة)" (الأستاذ لطفى عيسى)	التاريخ الحديث
"Les capitalismes européens (XIXe-XXe siècles)" (الأستاذ محمد الأزهر الغربي)	التاريخ المعاصر
"L'Homme et l'érosion en Tunisie, approche géomorphologique" (الأستاذ المنجي بورقوي)	الجغرافيا الطبيعية
"Mondialisation, démondialisation et développement territorial" (الأستاذ حمادي التيزاوي)	الجغرافيا البشرية

تونس في : 17 ماي 2023

وزير التربية



محمد علي البوغديري



وزير التعليم العالي والبحث العلمي



منصف بوكثير

